

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет історії, політології і міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов і перекладу

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (французька)

Освітня програма	«Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»
Спеціальність	291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»
Галузь знань	29 «Міжнародні відносини»

Затверджено на засіданні кафедри
іноземних мов і перекладу
Протокол № 1 від «29» серпня 2022 р.

м. Івано-Франківськ – 2022

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Опис дисципліни
3. Структура курсу
4. Система оцінювання курсу
5. Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу
6. Ресурсне забезпечення
7. Контактна інформація
8. Політика навчальної дисципліни

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Друга іноземна мова (французька)
Освітня програма	Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
Спеціалізація (за наявності)	
Спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
Галузь знань	29 Міжнародні відносини
Освітній рівень	магістр
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна
Курс / семестр	курс 1/семестр 1, 2
Розподіл за видами занять та годинами навчання (якщо передбачені інші види, додати)	Практичні заняття – 30 (1 семестр) / 60 (2 семестр) Самостійна робота – 60 (1 семестр) / 120 (2 семестр)
Мова викладання	французька/українська
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/

2. Опис дисципліни

Мета та цілі дисципліни

Метою курсу є формування у студентів та закріплення лінгвістичної, комунікативної, соціолінгвістичної компетенцій. Формування лексичної бази для професійно-спрямованого спілкування французькою мовою із подальшим її використанням у мовній практиці..

Основними **завданнями** вивчення дисципліни досягнення студентом професійно достатнього володіння французькою мовою, що передбачає рівень магістра. Виходячи з цього студент повинен мати високий розвиток здатності вільно і впевнено використовувати французьку мову в усіх видах мовленнєвої діяльності:

- здатність використовувати іноземну мову в професійній діяльності під час проведення переговорів;
- здатність вільно й ефективно використовувати іноземну мову в усній та письмовій формах, у різних видах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.
- здатність на основі знань іноземної мови збирати й аналізувати й систематизувати необхідний для професійної діяльності матеріал.
- здатність створювати іноземною мовою усні й письмові тексти різних жанрів і стилів.
- здатність надавати професійні консультації з дотримання норм літературної мови та культури мови.
- здатність до ведення усної і письмової ділової комунікації.
- здатність вільно володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.
- перекладати із рідної мови на французьку нескладні тексти за пройденою тематикою.

Компетентності

Загальні компетентності:

- здатність проведення досліджень на відповідному рівні;
- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;
- здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові (спеціальні) компетентності:

- здатність до самонавчання, підтримки належного рівня знань, готовність до опанування знань нового рівня, підвищення своєї фаховості та рівня кваліфікації;
- здатність здійснювати прикладні аналітичні дослідження проблем міжнародних відносин та світової політики, суспільних комунікацій, регіональних студій, професійно готувати аналітичні матеріали та довідки.

Програмні результати навчання

Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами усно і письмово з професійних і наукових питань.

3. Структура дисципліни

№ з/п	Тема	Результати навчання	Завдання
I семестр			
1.	Тема 1. Les problèmes des jeunes.	Засвоєння лексики на тему: La carrière et l'emploi. L'évolution du travail S'adapter à la nouveauté. L'informatique et Internet Les mass-médias et la publicité. Граматика: Subjonctif imparfait, plus-que-parfait. Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Проблеми молоді: пошук першої роботи.	- Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру - Читання та усний і письмовий переклад - Тестування - Завдання для індивідуальної роботи - Завдання для самостійної роботи
2.	Тема 2. La mondialisation	Засвоєння лексики на тему: Définition: globalisation et mondialisation. Débat sur la mondialisation. Économie: pays riches, nouveaux pays industrialisés, pays pauvres Institutions et politiques. Граматика: Expressions du temps suivies par subjonctif. Аудіальне розуміння і здатність вести дебати і монолог на тему: Глобалізація та міжнародні інституції.	- Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру - Читання та усний і письмовий переклад - Тестування - Завдання для індивідуальної роботи - Завдання для самостійної роботи
3.	Тема 3. Les institutions de l'Europe.	Засвоєння лексики на тему: Les institutions de l'Europe: Conseil de l'Europe, le Commissaire aux droits de l'Homme, la Cour Européenne des Droits de l'Homme, Commission européenne contre le racisme et intolérance, Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe Граматика: Proposition participe, proposition infinitive, constructions causatives. Аудіальне розуміння і здатність вести і монолог на тему: Європейські інституції.	- Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру - Читання та усний і письмовий переклад - Тестування - Завдання для індивідуальної роботи - Завдання для самостійної роботи
II семестр			
4.	Тема 1. L'Union Européenne	Засвоєння лексики на тему: Les étapes de la formation Élargir l'Union, le fonctionnement de l'Union, L'économie de l'Union Européenne; le marché intérieur Граматика: Articulateurs	- Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру - Читання та усний і письмовий переклад

		logiques, les connecteurs et les te;ps du verbes. Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Європейський союз: минуле та сьогодення.	• Тестування • Завдання для індивідуальної роботи • Завдання для самостійної роботи
--	--	---	---

4. Система оцінювання курсу

Система оцінювання знань студентів здійснюється через:
- поточне оцінювання – усне опитування на практичних заняттях, написання лексичних диктантів, виконання лексико-граматичних вправ, вправ комунікативного характеру
- оцінювання самостійної роботи студентів (здійснюється під час тижнів контролю самостійної роботи);
- підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: завдання, які охоплюють матеріал змістового модуля (у вигляді тестування або розгорнутої письмової роботи)
- екзамен (якщо передбачено навчальним планом)
Поточні відповіді та самостійна робота оцінюються у 100-бальній системі. З поточних оцінок вираховується середнє арифметичне. До отриманого балу за поточні відповіді додаються бали за самостійну роботу, контрольні роботи, (для заліку) і за екзамен (для екзамену). Вага оцінок (за поточне оцінювання, самостійну роботу, контрольну роботу) у відношенні до 100 балів залежить від того, чи передбачений екзамен в кінці семестру відповідно до графіку навчального процесу (див.п.5).

5. Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу

І- семестр		Поточне оцінювання та контрольні роботи					Сума
T1	T2	T3	К/р 1	К/р 2	К/р 3	С.р.	Підсумок
60			30			10	100

II- семестр	Поточне оцінювання та контрольні роботи		С.р.	Екзамен	Підсумок
Т1		К/р 1			
30		10	10	50	100

Де: T1, T2... – теми змістових модулів; К.р. – контрольна робота; С.р. – самостійна робота

Критерії поточного оцінювання:

Відповідно до [Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»](#) (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.) та [Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»](#) (Нова редакція) (введено в дію наказом ректора № 361 від 31.07.2020 р.) знання оцінюються як з

теоретичної, так і з практичної підготовки відповідно до національної шкали за такими критеріями:

- «відмінно» – здобувач освіти міцно засвоїв теоретичний матеріал, глибоко і всебічно знає зміст навчальної дисципліни, основні положення наукових першоджерел та рекомендованої літератури, логічно мислить і будує відповідь, вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу, висловлює своє ставлення до тих чи інших проблем, демонструє високий рівень засвоєння практичних навичок;

- «добре» – здобувач освіти добре засвоїв теоретичний матеріал, володіє основними аспектами з першоджерел та рекомендованої літератури, аргументовано викладає його; має практичні навички, висловлює свої міркування з приводу тих чи інших проблем, але припускається певних неточностей і похибок у логіці викладу теоретичного змісту або при аналізі практичного матеріалу;

- «задовільно» – здобувач освіти в основному опанував теоретичними знаннями навчальної дисципліни, орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, але непереконливо відповідає, плутає поняття, додаткові питання викликають невпевненість або відсутність стабільних знань; відповідаючи на запитання практичного характеру, виявляє неточності у знаннях, не вміє оцінювати факти та явища, пов'язувати їх із майбутньою діяльністю;

- «незадовільно» – здобувач освіти не опанував навчальний матеріал дисципліни, не знає наукових фактів, визначень, майже не орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, відсутні наукове мислення, практичні навички не сформовані.

6. Ресурсне забезпечення

Матеріально-технічне забезпечення	фонолабораторія, аудіовізуальні технічні засоби навчання (магнітофони, телевізор, проектор, ноутбук тощо)
Література: Основна 1. Попова И.Н , Казакова Ж.А, Французский язык. Manuel de français.-М.: Nestor Academic Publishers, 2010 2. Слатинська О.М. Французька мова для дипломатії. Практикум для студентів факультету історії, політології та міжнародних відносин [Текст].-Ів.-Франківськ: Фоліант, 2012 .-79 с. 3. Claire Miquel. Vite et bien 2. Méthode rapide pour adultes. – Baume-les-Dames: Clé International, 2009.–193. 4. Dominique Philippe, Plum Chantal. Sans frontieres-2. Exercices et textes complementaires.-К.:Гене́за,1994 .-128 с. 5. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du francais.-Vuef, 2002 .-428 с. Додаткова 1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse [Текст]: навч. посібник .-Рек. МОН .-Ів.-Франківськ: Тіповіт, 2012 .-283 с. 2. Серман Л.І. Граматичний практикум з французької мови. Навчально-методичні рекомендації. – Івано-Франківськ: 2022, 72 с. URL: https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1k4N3F426rk48sNx1zEHg3KPjrGKXZkAK 3. Серман Л.І. Основи формування професійного іміджу перекладача. Навчально-методичні рекомендації. – Івано-Франківськ: 2022. – 71 с. https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1k4N3F426rk48sNx1zEHg3KPjrGKXZkAK 4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства Autour du francais. Regoins. Parlers regionaux [Текст].-Ів.-Франківськ: Симфонія форте,2008 .-112 с. 5. Уділова Т.М. Граматика французької мови. Вправи. - Вінниця: Нова книга, 2010. – 355 с.	

6. Capelle G. Reflets 2: Avec video intégrée .-Paris, 2000 .-191 с.
7. Fontaine P. Comprendre les politiques de l'Union européenne: 12 leçons sur l'Europe. Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne, 2014. 44 p.
8. Labrune G. La géographie de la France.-Nathan, 2001 .-158 с.
9. Le Nouveau Petit Robert. Paris, 1993 (NPR).

Законодавчі акти, нормативні документи, інструктивні, методичні матеріали та рекомендації міністерств і відомств:

Єдиний веб-портал органів виконавчої влади України. URL: <http://www.kmu.gov.ua/>

Нормативно-правова база України. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua>

Офіційний сайт Верховної Ради України. URL: <http://www.rada.gov.ua/>

Офіційний сайт Кабінету Міністрів України. URL: <http://www.kmu.gov.ua>

Офіційний сайт Міністерства закордонних справ України. URL: <https://mfa.gov.ua/>

Наукова бібліотека ПНУ. URL: <http://lib.pnu.edu.ua/>

Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. URL: <http://www.nbuv.gov.ua/>

Національна бібліотека України імені Ярослава Мудрого. URL: <https://nlu.org.ua/>

Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 261 с.

Ресурси курсу

Інформація про курс розміщена на сайті дистанційного навчання Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

<https://d-learn.pnu.edu.ua/>

7. Контактна інформація

Кафедра	Кафедра іноземних мов і перекладу м. Івано-Франківськ, вул. Чорновола, 1, каб. 207 Тел.: +80342 75-20-27 Email: https://kimip.pnu.edu.ua/ Ст. лаборант кафедри: Сторінки в соцмережах:  https://www.facebook.com/groups/kimip/  https://instagram.com/kimip_pnu?igshid=1d25thno35rgw
Викладач	 Серман Леся Ігорівна Кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов і перекладу
Контактна інформація викладача	+80342 75-20-27 lesia.serman@pnu.edu.ua

8. Політика навчальної дисципліни	
Академічна доброчесність	Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за посиланням: https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/
Пропуски занять (відпрацювання)	Можливість і порядок відпрацювання пропущених здобувачем освіти занять регламентується <u>Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів освіти ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»</u> (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.).
Виконання завдання пізніше встановленого терміну	У разі виконання завдання здобувачем освіти пізніше встановленого терміну, без попереднього узгодження ситуації з викладачем, оцінка за завдання – «незадовільно», відповідно до <u>Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»</u> (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.).
Невідповідна поведінка під час заняття	Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до <u>Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти»</u> (затверджене наказом Міністерства України № 245 від 15.07.1996 р.).
Додаткові бали	Студент має змогу також отримати додаткові бали , пройшовши навчальний курс у вигляді неформальної освіти з отриманням сертифікату в межах тематики дисципліни впродовж навчального семестру; взявши участь у науковому, освітньому чи прикладному проєкті, конференції, круглому столі, інших видах наукової активності, які відповідають профілю дисципліни; опублікувавши наукову працю, яка відповідає профілю дисципліни. Відповідно до <u>Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»</u> (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.). Відповідні студенти можуть отримати додаткові бали на підставі рішенням кафедри іноземних мов і перекладу.
Неформальна освіта	Можливість зарахування результатів неформальної освіти регламентується <u>Положенням про порядок зарахування результатів неформальної освіти у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»</u> (введено в дію наказом ректора № 819 від 29.11.2019; із внесеними змінами

	наказом № 80 від 12.02.2021 р.).
--	--

Викладач

Серман Л.І.